

	Vorwort	1	Uvodnik
	Nada Holc Interview mit Petra Hölscher	2	Intervju s Petro Hölscher
	Saša Podgoršek, Sonja Šuligoj Učna pot pri pouku tujih jezikov v spletnem učnem okolju	6	Lernweg beim Fremdsprachenlernen in der virtuellen Lernumgebung
Abitur 2010 - kurze Fehleranalyse im Abiturbogen 1B	Marija Mojca Peternel	13	Matura 2010 - kratka analiza napak v maturitetni poli 1B
	Janis Salnajs Zeitgemäßer Einsatz von Muttersprachlern im Fremdsprachenunterricht	19	Sodobno vključevanje maternih govorcev v pouk tujega jezika
	Jožica Plešnik Kann man passiv das deutsche Passiv erlernen?	24	Je učenje nemškega pasiva lahko pasivno?
	Alenka Plos (Fach)Wörterbücher benutzen, aber wie?	29	Uporabljati (strokovne) slovarje, ampak kako?
	Vesna Arh Nemčija geografsko	34	Deutschland geografisch
	Milanka Sobočan Nemščina nas lahko povezuje	38	Deutsch kann uns verbinden
Ich hätte gern ... eine Fundgrube von Vorschlägen fürs Unterrichten von Jugendlichen	Manica Medved	41	Obstaja zakladnica predlogov za poučevanje mladostnikov?
	SDUNJ informiert	43	SDUNJ obvešča
	Sabina Mulej Tekmovanje iz znanja nemščine	45	Deutschwettbewerb
Website des Slowenischen Deutschlehrerverbandes	Saša Podgoršek	46	Spletni portal SDUNJ
Studienbegleitender Deutschunterricht in Serbien	Aleksandra Breu	48	Pouk nemščine kot jezika stroke v Srbiji
	Nada Puklavc Projekt IDIAL4P	50	Projekt IDIAL4P
Internationale Fortbildungen von Europa-FELS		52	Mednarodna usposabljanja Europe-FELS
Eine berufliche Karriere in Deutschland starten	Annett Wunsch	54	Začeti poklicno pot v Nemčiji
	Schreibhinweise	55	Navodila avtoricam in avtorjem
	Autorenverzeichnis	56	Seznam avtoric in avtorjev

Učna pot pri pouku tujih jezikov v spletnem učnem okolju

Saša Podgoršek, Sonja Šuligoj

Lernweg beim Fremdsprachenlernen in der virtuellen Lernumgebung

Im Beitrag wird der Lernweg in der virtuellen Lernumgebung als eine Möglichkeit für die Entwicklung des individuellen und kollaborativen Lernens vorgestellt. Dann wird das 5-Stufen-Modell von Salmon (2004) wie auch ein Beispiel des Lernweges zum Thema Alltag dargestellt, der im Rahmen des Seminars "Entwicklung der sprachlichen Fertigkeiten mittels virtueller Lernumgebung" (im Rahmen des Projektes E-šolstvo) konzipiert und im Unterricht durchgeführt wurde. Der beschriebene Lernweg ermöglicht die Entwicklung aller vier sprachlichen Fertigkeiten und trägt darüber hinaus zum Erreichen der Ziele auf höheren Taxonomiestufen bei.

1 Uvod

Sintagmo učna pot poznamo predvsem na področju naravoslovja, označuje pa pešpot, ki je namenjena spoznavanju rastlinskega in živalskega sveta ter drugih zanimivosti. Z uveljavljanjem novih tehnologij v vsakdanu učencev in učiteljev se termin učna pot uveljavlja tudi v povezavi z učenjem v virtualnem svetu. Učno pot, ki je zasnovana v spletnem učnem okolju, Rebolj (2008) imenuje spletna učna pot, s čimer je jasno opredeljeno okolje, v katerem učenje poteka. Pri načrtovanju spletne učne poti upoštevamo podobne zahteve kot pri načrtovanju pouka s klasično pripravo (dnevno, letno, tematsko), ob tem pa še dodatne, ki so povezane s spletnim učnim okoljem. Za učenje tujih jezikov predstavlja svetovni splet hitro možnost dostopa do velike količine avtentičnih vsebin, tako besedil, slikovnega gradiva, filmov kot tudi interaktivnih aplikacij, kot so virtualni muzeji, zemljevidi ipd. Različne ustanove, založbe in posamezniki objavljajo tudi interaktivno gradivo za razvijanje vseh štirih jezikovnih zmožnosti, za učenje besedišča in slovnice. Ob uporabi gradiv lahko na spletu komuniciramo, sodelujemo z drugimi uporabniki, sami ustvarjamo vsebine itd. Količina informacij in možnosti za učenje na spletu je ogromna. Zato je za začetek pomembno, da učitelj učencem omogoči "varno zavetje" v kompleksnem virtualnem svetu. V ta namen obstajajo različna spletna učna okolja, ki predstavljajo orodje, s podporo katerega učitelj usmerja učenje v spletnem okolju, npr. v obliki spletne učne poti.

2 Spletna učna okolja

Spletno učno pot lahko izdelamo v različnih spletnih učnih okoljih (SUO). V Sloveniji se je dodobra uveljavil tudi termin spletna ali e-učilnica, ki praviloma predstavlja z geslom zaščiten prostor

na spletu, v katerem poteka učni proces v celoti ali le deloma. Angleški termin virtual classroom in nemški virtueller Klassenraum pa označujeta SUO, ki omogoča sinhrono poučevanje učnih skupin (prim. Schulmeister: 2006, 262) in se razlikujeta od slovenskega termina spletna učilnica. Primer takšnega sinhronega poučevanja predstavlja okolje Elluminate. SUO lahko kategoriziramo glede na različne kriterije, kot so cenovna dostopnost, razširjenost, didaktična uporabnost, tehnična zahtevnost, stopnja zasebnosti in varnosti ipd. Glede na kriterij cenovne dostopnosti ločimo prosto dostopna (npr. Moodle, Dokeos, Google spletna mesta) in plačljiva SUO (Blackboard). V slovenskih šolah je najbolj razširjeno SUO Moodle, na primeru katerega bo v nadaljevanju predstavljena konkretna učna pot. Čeprav je Moodle zelo razširjen, pa ga pri poučevanju nemščine v Sloveniji uporablja le 17% anketiranih učiteljev (Podgoršek, 2011: 63). Naslednji kriterij je didaktična uporabnost SUO, ki je odvisna predvsem od znanja in izkušenj učitelja. Samo SUO pa predstavlja zgolj tehnološko orodje, ki ga osmisli šele ustrezna uporaba, saj samo po sebi ne zagotavlja uspešne izvedbe učnega procesa. Večina SUO ima možnost zaščite vstopa z geslom, kar je pomemben dejavnik pri izbiri, še posebej v primeru, ko so učne poti zasnovane tako, da v njih poteka komunikacija med udeleženci učnega procesa, kjer neredko prihaja do izmenjave osebnih podatkov.

Uvajanje v učenje s spletno učno potjo poteka postopno, učence je smiselno voditi od nalog zaprtega tipa do bolj odprtih in problemsko naravnanih. Spletno učno okolje se lahko uporablja na različne načine, saj omogoča naslednje: prenos informacij, ocenjevanje učnega procesa, komunikacijo in interakcijo ter soustvarjanje vsebine (prim. Setzinger 2010).

Abitur 2010 – kurze Fehleranalyse im Abiturbogen 1B

Marija Mojca Peternel

Matura 2010 - kratka analiza napak v maturitetni poli 1B

V prispevku smo želeli analizirati nekaj slovničnih napak v maturitetni poli 1B (junij 2010). Izsledki raziskave kažejo, da so pogosto tudi relativno lahke strukture napisane napačno. V nadaljevanju smo poskusili najti razloge za napake in razviti strategije, s katerimi bi morda njihovo število lahko zmanjšali. Predstavljeni rezultati bi lahko vodili tudi k refleksiji dosežanega pouka in vzpodbujali k drugačnim smernicam pri njegovem izvajanju.

Zur Logik verhält sich die Grammatik wie das Kleid zum Leibe.

(Arthur Schopenhauer¹)

0 Einleitung

Nur selten stimmen Jugendliche den oben zitierten Wörtern des berühmten deutschen Philosophen Arthur Schopenhauer (1788-1860) zu. Kein Wunder, denn den Streit, wie viel und wie weit grammatische Strukturen im Fremdsprachenunterricht gelehrt werden sollten, kannten die Linguisten in der Vergangenheit und damit befassen sich auch noch heutige Sprachexperten. Diesem Streit bereiten wir in der vorliegenden Analyse kein Ende, wir möchten aber auf einige Fehler im Abitur 2010 aus folgenden Gründen aufmerksam machen:

1. Die Lehrkräfte bekommen dadurch aktuelle Informationen über die Grammatikfehler der Abiturienten/-innen. Da die Fehler auch positive Konnotationen haben sollten, könnten daraus alle Teilnehmer des Unterrichtsprozesses profitieren. Für die Lehrkräfte ist das ein Feedback, was sie im Unterricht noch einmal erklären oder wiederholen müssen, für die Schüler aber, was sie zu Hause noch üben müssen.

2. Die dargestellten Ergebnisse sollten die Lehrkräfte zur Reflexion (mehr davon Kosevski 2010) ermutigen und zwar im Sinne neuer Unterrichtsmethoden und Unterrichtsgestaltung. Die neuen an Computer gewöhnten Jugendgenerationen verlangen bestimmt neue Methoden, die (vermutlich) auch bessere Ergebnisse bringen werden.

3. Diese Analyse sollte nur der Anfang einer langjährigen Untersuchung sein, womit die gelernte grammatische Kompetenz der slowenischen Abiturienten verfolgt werden sollte.

1 Was ist ein Fehler?

Da im Mittelpunkt dieser Auslegung Fehler stehen, wäre es vielleicht gut, wenn dieser Begriff zuerst erklärt wird. Zahlreiche Linguisten haben sich mit diesem Begriff und seinen Aspekten auseinandergesetzt (vgl. unter anderen Chaudron, 1990, Corder 1967, Nickel 1973, Raabe, 1980). Die Erklärung hängt aber auch vom Verwendungszweck von Fehlerdefinitionen ab. Dasselbe gilt für die spezifischen Schwierigkeiten, die bei den unterschiedlichen Definitionen auftreten (vgl. Presch, 1980: 224). Einige verbinden diesen Begriff mit dem Begriff der Abweichung, denn die Regelbefolgung und die Regelabweichung sind zwei prinzipiell, wenn auch nicht faktisch gleichwertige Möglichkeiten sprachlichen Handelns (vgl. Cherubin, 1980: 127).

In der Literatur gibt es folglich verschiedene Fehlerklassifikationen, in denen Fehler aufgrund unterschiedlicher Phänomene eingeordnet wurden. So wird z. B. nach Corder zwischen Kompetenzfehlern unterschieden, die vom Lernenden nicht selbst erkannt werden können und Performanzfehlern, die vom Lernenden erkannt und eventuell selbst korrigiert werden können (vgl. Corder, 1986: 38-419). Kleppin dagegen unterscheidet zwischen der traditionellen und der unkonventionellen Fehlerklassifikation. Da sich im Mittelpunkt der folgenden Darlegungen ausschließlich die Grammatik befindet, wird im Weiteren die erste, konventionelle Fehlerklassifikation berücksichtigt. Sie folgt linguistischen, sprachsystematischen, stilistischen/pragmatischen Kriterien und unterscheidet folgende Fehler (Kleppin, 1998: 42-43): lexikalische, grammatische, orthographische, phonetische Fehler und Fehler in der Sprachverwendung.

¹ Die Welt als Wille und Vorstellung, Band 1, Anhang.

Zeitgemäßer Einsatz von Muttersprachlern im Fremdsprachenunterricht im Rahmen des Entwicklungsprojekts „Obogateno učenje tujih jezikov“

Janis Salnajs

Sodobno vključevanje maternih govorcev v pouk tujega jezika

Ponovno vključevanje maternih govorcev v pouk tujega jezika poteka že tri leta v okviru razvojnega projekta. Le-to naj bi pojasnilo smotrnost vključevanja maternih govorcev v slovenski šolski sistem in ob dokazani nadgradnji pri pouku tujega jezika postavilo smernice za način vključevanja tujega govorca v šolski sistem. Materni govorec mora imeti pedagoško izobrazbo, da lahko postane tuji učitelj (TU). Poleg timskega pouka so vključene še druge inovativne oblike pouka, njegovo načrtovanje in evalvacija, ki vodijo k učinkovitemu pouku tujega jezika in pospešujejo modernizacijo slovenskega šolskega sistema.

1 Einführung

Ziel dieses Artikels ist die kurze Einführung in den zeitgemäßen Einsatz von Muttersprachlern bzw. fremdsprachigen Lehrern (Tuji učitelj=TU) im Fremdsprachenunterricht an slowenischen Schulen. Die Komplexität der Arbeit mit den TU macht es unmöglich alle Aspekte vollständig zu erläutern, deshalb soll der Artikel dem Leser eine kurze Übersicht über die verschiedenen Besonderheiten der Arbeit mit den TU liefern sowie über die Änderungen im Umgang mit den Muttersprachlern. Im Vordergrund stehen dabei eher die Aspekte, die die direkte Arbeit mit den Muttersprachlern betreffen und weniger organisatorische Punkte, wie etwa die Organisation des Projekts auf Landesebene. Es werden gegebenenfalls neben den Vorteilen auch mögliche Nachteile der Neuerungen angeführt, weil durch Voraussicht von Problemen und Reibepunkten eben diese vielleicht vermieden werden können, was Teil des stark auf Reflexion ausgerichteten Projekts ist. Auch soll darauf verwiesen werden, dass endgültige Aussagen über die tatsächliche Verwendung der aufgeführten innovativen Neuerungen und letztendlich über den Erfolg des Projekts erst an seinem Ende gemacht werden können.

2 Allgemeine Aspekte des Projekts

2.1 Zielgebungen des Projekts

Das Projekt „Obogateno učenje tujih jezikov“ dient dazu, festzustellen, ob der Fremdsprachenunterricht durch die Beteiligung eines fremdsprachigen Lehrers (TU) bereichert wird, und in welcher Form die TU in Zukunft in das slowenische Schulsystem integriert werden soll. Es wird großer Wert auf die innovativen Elemente der Zusammenarbeit mit den Muttersprachlern gelegt, die den Mehrwert dieser Art der Arbeit

verstärken sollen. Mit dem Projekt sollen so zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen werden. Der Fremdsprachenunterricht wird durch den Einsatz der TU bereichert und das slowenische Schulsystem soll durch innovative Formen des Unterrichts, der Planung und Evaluation des Unterrichtsprozesses verbessert werden.

2.2 Allgemeine Organisation des Projekts

Eine Neuerung ist die Aufteilung der Arbeitszeit des TU auf mehrere Schulen. 20% der Arbeit soll an einer Partnerschule geleistet werden. Weiterhin nehmen Schulen als Satellitenschulen am Projekt teil. Sie bekommen den Muttersprachler nur für kurze Zeit „ausgeliehen“ z. B. für ein Projekt oder für eine Art Fortbildung, die eine Teilnahme der Schule als leitende Schule zu einem späteren Zeitpunkt ermöglichen soll.

2.2.1 Organisation des Teams

Das Schulteam besteht aus dem Schulprojektleiter, dem Fremdsprachenkoordinator, dem fremdsprachigen Lehrer sowie anderen Lehrern, die am Projekt beteiligt sind. Die Schulprojektleiter und Koordinatoren nehmen ebenso an monatlichen Treffen zur Ausbildung und zum Erfahrungsaustausch teil wie der TU. Der Schulprojektleiter ist für die Ausführung des Schulprojekts zuständig, während der Fremdsprachenkoordinator die Zusammenarbeit mit dem TU regelt.

3 Neuerungen

3.1 Allgemeines zu den Neuerungen

Die Arbeit mit den Muttersprachlern hat sich in einigen Punkten stark verändert. Insbesondere stehen die pädagogische Ausbildung der Muttersprachler sowie der Teamunterricht im Vordergrund der Neuerungen. Die Muttersprachler sollen im besten

Kann man passiv das deutsche Passiv erlernen? Jožica Plešnik

Je učenje nemškega pasiva lahko pasivno?

Pogosto slišimo, da je slovnica, še posebej nemška, težka in dolgačasna. Učiteljem jezika včasih res ni lahko, ko poskuša slovenskemu dijaku približati določene slovnične strukture. Sem sodi na primer nemški pasiv, ki ga mnogi obvladajo le pasivno. Prispevek obravnava aktivnosti in vaje, s katerimi lahko pri pouku nemščine dijakom pokažemo, kako uporabna je ta struktura in kakšno bogasto izraznih možnosti nam nudi. Cilj teh vaj je, dijake opogumiti, da bi se tudi v svojih spisih kdaj pa kdaj poslužili pasiva.

1 Einleitung

Wir Sprachlehrer müssen immer öfter auch Motivationskünstler sein. Nicht immer ist es nämlich leicht, die „schwierige, manchmal unökonomische oder sogar unlogische deutsche Sprache“ (Rug, 2000, S. 8-11) den Schülern näher zu bringen. In diesem Beitrag versuche ich zu beschreiben, wie man das Passiv auf kreative Art und Weise einüben und festigen kann. Ich stimme nämlich folgender Feststellung zu: Das Passiv ist für die slowenischen Schüler zwar nicht schwer zu verstehen, viel schwerer fällt es ihnen aber, es zu verwenden.

Aus Erfahrung weiß ich, dass die Schüler in ihren Aufsätzen das Passiv nicht gerade häufig verwenden. Diese Struktur beherrschen sie oft nur rezeptiv. Ich wollte ihnen anhand verschiedener Übungen zeigen, wie brauchbar das Passiv sein kann und welche Möglichkeiten es uns bietet.

Wie Wolfgang Rug in einem seiner Artikel bemerkt, „kommt [die] in unserem Fachgebiet benutzte Terminologie miserabel daher“ (Rug, 2000, S. 6). Damit will er sagen, dass es z. B. in vielen Passivsätzen höchst aktiv und vital zugeht und umgekehrt. Deshalb schlägt er uns Lehrern vor, dass wir manchmal unnötige, in die Irre leitende Begriffe, die vielleicht nur noch Ballast sind, über Bord werfen. Wir können bzw. dürfen beim Benennen grammatischer Realitäten poetisch und erfinderisch bzw. mutig sein, da sprechende, bildhafte Benennungen manchmal mehr erklären als überkommene Fachtermini.

Das ermutigte mich, mit Schülern einen Exkurs durch das Aktiv und Passiv in der deutschen Sprache zu machen mit der Absicht, dass die Schüler das Vorurteil: „Passiv ist schwer – ich kann damit nichts anfangen!“ überwinden.

2 Übungen

Nachdem die Schüler mit der Form des Passivs schon ein wenig vertraut waren, besprachen wir noch

die Tatsache, dass die Wörter „aktiv“ und „passiv“ in der deutschen Umgangssprache etwas ganz anderes bedeuten als Aktiv und Passiv als bestimmte Formen des Satzes. („aktiv“ = aktiv sein, etwas tun, handeln; „Aktiv“: ein Satz, an dem man sieht, wer etwas tut, wer in Aktion ist.)

1. Schritt:

In der Festigungsphase machte ich mit den Schülern viele Übungen, bei denen sie mit authentischen Texten arbeiteten. Wir beobachteten die Verwendung des Passivs bzw. Aktivs in Zeitungsartikeln, in Überschriften, in Kurzgeschichten, in Gedichten ... Es wurde darüber diskutiert, was im einzelnen Fall sprachüblicher ist und welche Alternativen es gibt. Die Schüler ersetzten die Passivsätze durch Aktivsätze (und umgekehrt, wo das möglich war) und verglichen beide Varianten.

Als Grundlage verwendeten wir den Originaltext von Franz Hohler (Franz Hohler, Morgen im Spital (aus dem Buch : Ein eigenartiger Tag, Hermann Luchterhand GmbH, Darmstadt und Neuwied 1979) (siehe den Text auf der nächsten Seite).

Der Text wird in der Klasse gemeinsam gelesen. Die Schüler beantworten zuerst die Frage, was ihnen an dem Text auffällt. Problemlos wird die gehäufte Verwendung des Passivs hervorgehoben. Welchen Eindruck bekommt der Leser dadurch?

Wir diskutieren darüber, warum hier diese Form angebracht ist. Die Schüler finden, dass das Krankenhaus ein typischer Ort ist, wo es auch sehr passiv (aus der Sicht des Patienten natürlich) zugeht. Mit Passivsätzen hat der Autor diese Atmosphäre, diese typische Stimmung eingefangen. (Wir haben übrigens noch einmal erwähnt, dass sonst Passivsätze nicht gerade Passivität bedeuten!) In unserem Text aber wird der Mangel an Aktivität betont. Die Patienten tun (fast) nichts, es gibt keine richtige Aktion. Der Tag beginnt (jeden Tag) mit den gleichen

(Fach)Wörterbücher benutzen, aber wie?

Alenka Plos

Uporabljeni (strokovne) slovarje, ampak kako?

Slovarji so pomemben pripomoček pri učenju in poučevanju tujega jezika. Vendar se zdi, da učitelji pogosto precenjujemo spretnost uporabe slovarja pri učečih se, oziroma pričakujemo, da učeči se že znajo uporabljati slovar. In praksa, kadar vključimo uporabo slovarja v pouk, dokazuje, da so učeči se precej neveščni uporabniki slovarja. Zato v članku predstavljamo nekaj razmišljanj in konkretnih vaj, kako uporabnika uvesti v delo s slovarjem.

0 Einführung

Auf die Frage »Wie benutzt man ein Wörterbuch?« sollte die Antwort eigentlich einfach sein. Man schlägt das Wörterbuch auf, sucht nach dem Wort und findet es. Leider zeigen die Unterrichtspraxis und diesbezügliche Studien ganz andere Antworten. So wurde festgestellt, dass »Wörterbuchbenutzer oft Schwierigkeiten haben, den geeigneten Wörterbuchtyp ihren Bedürfnissen entsprechend auszuwählen und das Informationsangebot in einem Wörterbuch richtig einzuschätzen und zu nutzen« (Lemnitzer, 2009:89).

In meinem Beitrag bilden Studenten der Wirtschaftswissenschaften die Benutzergruppe. Auf die einzelnen Funktionen, die in Bezug auf diese Benutzergruppe ein Fachwörterbuch erfüllen muss, werde ich im Beitrag nicht eingehen, generell kann man sagen, dass diese Lerner im Laufe des Studienprogramms sowohl Fachwissen als auch eine Fachfremdsprache erwerben. Somit dient ihnen das ein- oder zweisprachige (Fach-) Wörterbuch der sachlichen und der sprachlichen Kompetenzkontrolle. In einer Umfrage, die ich vor einigen Jahren ausführte, zeigte sich, dass diese Studenten am meisten zweisprachige allgemeine Wörterbücher benutzen und zwar beim selbständigen Studium zuhause (als Hilfe bei Seminararbeiten, beim Lernen aus fremdsprachlichen Quellen) und am meisten suchen sie entsprechende Äquivalente.

Sie haben eine vage Vorstellung davon, welche Wörterbuchtypen es überhaupt auf dem Markt gibt, was ihre Bedürfnisse sind und wie die Wörterbücher strukturiert sind, d. h., sie besitzen eine mangelhafte Kompetenz im Umgang mit Wörterbüchern. Deshalb versuchte ich, sie mithilfe eines Arbeitsblattes (im Anhang) zu erfolgreichen Wörterbuchbenutzern zu erziehen. Das Arbeitsblatt war auf Deutsch verfasst, die Studenten konnten aber auf Slowenisch antworten. Dadurch wurde ihnen ermöglicht, spontaner und ohne sprachliche Schwierigkeiten über ihre Benutzungshandlungen zu berichten.

1 Grundlegende Fähigkeiten, die vermittelt werden sollen

1.1 Wörterbuchtypen unterscheiden können

Auf dem slowenischen Markt gibt es leider für das Sprachenpaar Slowenisch-Deutsch nur ein zweisprachiges Fachwörterbuch für Wirtschaft (Nemško-slovenski poslovni slovar, Slovensko - nemški poslovni slovar) und das Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache Deutsch-Slowenisch, Slowenisch-Deutsch (von Apovnik P./ Karničar L.). Alle erschienen vor mehr als 10 Jahren. Im Unterricht haben wir, um verschiedene Wörterbuchtypen kennenzulernen, das Wörterbuch Nemško-slovenski poslovni slovar (Printwörterbuch und die CD-Rom), das einsprachige Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache von WAHRIG, Langenscheidts Power Wörterbuch Deutsch, das Printwörterbuch und die CD-Rom Veliki nemško-slovenski slovar, die zweisprachigen Onlinewörterbücher von PONS.eu (Deutsch-Slowenisch) und das einsprachige Onlinewörterbuch Gabler Wirtschaftslexikon benutzt.

Mit Hilfe der ersten drei Aufgaben diskutierten wir über externe Kriterien beim Kauf des Wörterbuchs (Preis, Handlichkeit, Empfehlung) und dass die Bedürfnisse der Lerner, die Situationen, in denen sie zum Wörterbuch greifen, für die Auswahl des Wörterbuches entscheidend sein sollten.

1.2 Sich in der Makro- und Mikrostruktur von Wörterbüchern orientieren können und lernen, sie gemäß ihrer spezifischen Funktionen problemorientiert einzusetzen

Die Makrostruktur, d. h. die Ordnung des Wörterverzeichnis stellt im Allgemeinen kein Problem für die Studenten dar. In den benutzten Printwörterbüchern handelt es sich um eine alphabetische Ordnung, ob es sich um finalalphabetische oder initialalphabetische Ordnung handelt, ist für diese Benutzer nicht so